

## DA TILSIGTET BRUG

Dette kammer er beregnet til at blive brugt sammen med en afmålt inhalatordosis for at bringe aerosolmedicin til dine lunger som ordineret af din læge/sygeplejerske.

## INDEN HVER BRUG

Dette kammer kan bruges lige så snart, det tages ud af æsken. Kontrollér, at denne vejledning og den vejledning, som følger med inhalatoren, er blevet læst. Undersøg kammeret omhyggeligt, og fjern eventuelle fremmedlegemer. Udskift øjeblikkeligt i tilfælde af beskadigede eller manglende dele.

## SÅDAN BRUGES DIT KAMMER

- 1 Tag hæften af inhalatoren. Ryst inhalatoren umiddelbart inden brug, ud fra den vedlagte vejledning.
- 2 Sæt inhalatoren i kammerets bagstykke. Sæt masken for ansigtet og sørg for, at den slutter tæt.
- 3 Ånd ud, og tryk én gang på inhalatoren ved begyndelsen af en langsom indånding. Hold masken på plads, og ånd ind og ud gennem kammeret 5-6 gange.

### ⓘ Bemærkninger

- TRÆK VEJRET LANGSOMMERE, hvis du hører fløjtelysten (det betyder, at du ånder ind for hurtigt)
- Brug **Flow-Vu**\* inhalationsindikatoren til at sikre, at der tilsættes tæt, til at koordinere trykket på inhalatoren med indåndingen og til at tælle antallet af indåndinger, der er taget. **Flow-Vu**\* indikatoren bevæger sig fremad, når du ånder ind, og bevæger sig kun, hvis du har en korrekt tilslutning.
- Tildel et (1) pust ad gangen. Følg vejledningerne, der følger med inhalatoren, for hvor længe der skal ventes, inden det gentages.



Letanvendelige patientvideoer er at finde på [www.aerochamber.com](http://www.aerochamber.com)

## FI KÄYTTÖTARKOITUS

Tätä tilanjatketta käytetään yhdessä annossumuttimen kanssa hoitohenkilökunnan määräämän aerosolilääkkeen ottamiseen.

## ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ

Tilanjatketta voi käyttää heti sen pakkauksesta ottamisen jälkeen. Varmista, että olet lukenut nämä ohjeet sekä inhalaattorin mukana tulleet ohjeet. Tarkista tilanjatke huolellisesti ja poista mahdolliset vieraat esineet. Vaihda se heti uuteen, jos havaitset vian tai osia puuttuu.

## TILANJATKEEN KÄYTTÄMINEN

- 1 Poista suojus inhalaattorista. Ravista inhalaattoria juuri ennen käyttöä sen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.
- 2 Aseta inhalaattori tilanjatkeen takakappaleeseen. Aseta maski kasvoille tiiviisti.
- 3 Hengitä ulos ja paina inhalaattoria kerran hitaan sisäänhengityksen alussa. Pidä maskia paikallaan ja hengitä sen kautta 5-6 hengityksen ajan.

### ⓘ Huomautuksia

- HENGITÄ SISÄÄN HITAAMMIN, jos kuulet viheltävän äänen (se tarkoittaa, että hengität sisään liian nopeasti).
- Jos joku on apunasi, hän voi käyttää **Flow-Vu**\*-hengitysilmaisinta varmistamaan, että maski on tiiviisti kasvoilla sekä auttamaan koordinoimaan inhalaattorin painamisen sisäänhengityksen kanssa ja laskemaan ottamasi henkäykset. **Flow-Vu**\*-ilmaisin liikkuu sinua kohti kun hengität sisään ja se liikkuu vain siinä tapauksessa, että maski on tiiviisti kasvoilla.
- Annostelee lääkettä yksi (1) annos (painallus) kerrallaan. Noudata inhalaattorin mukana toimitettuja ohjeita siitä, milloin voit ottaa seuraavan annoksen.



Helppokäyttöisiä potilasvideoita on saatavana osoitteessa [www.aerochamber.com](http://www.aerochamber.com)

## SV AVSEDD ANVÄNDNING

Denna behållare är avsedd för användning tillsammans med en graderad dosinhalator för att leverera medicin i form av aerosol till dina lunger så som ordinerats dig av din läkare/sjuksköterska.

## FÖRE VARJE ANVÄNDNING

Behållaren är klar att användas direkt när den har packats upp. Se till att dessa instruktioner och de instruktioner som medföljer inhalatorn har lästs. Undersök kammaren noga och avlägsna främmande föremål. Byt genast ut den om du ser någon skada eller saknade delar.

## SÅ HÄR SKA DU ANVÄNDA DIN BEHÅLLARE

- 1 Ta av locket från inhalatorn. Skaka inhalatorn omedelbart innan den används i enlighet med medföljande instruktioner.
- 2 För in inhalatorn i bakstycket på behållaren. Placera masken mot ansiktet och se till att den sluter tätt.
- 3 Andas ut och tryck sedan på inhalatorn i början av en långsam inandning. Håll masken på plats och andas in och ut genom kammaren under 5-6 andetag.

### ⓘ Noteringar

- SAKTA NER om du hör ett visslande ljud (det betyder att du andas in för snabbt)
- Om någon hjälper dig kan de använda **Flow-Vu**\*-inandningsindikatorn för att säkerställa en bra försegling, koordinera trycket på inhalatorn med inandningen och räkna antalet andetag. **Flow-Vu**\*-indikatorn rör sig mot dig när du andas in och rör sig enbart om du har ordentligt tätt.
- Ge en (1) puff i taget. Följ instruktionerna som medföljer inhalatorn när det gäller hur länge man ska vänta innan man upprepar.



Patientvideor som är lätta att använda finns på [www.aerochamber.com](http://www.aerochamber.com)

## NO BEREGNET BRUKSOMRÅDE

Dette kammeret er beregnet for bruk sammen med en inhalator med utmålte doser, for å levere medisin i form av aerosol til lungene dine, som foreskrevet av din lege.

## FØR HVER BRUK

Dette kammeret kan brukes direkte fra pakningen. Forsikre deg om at disse instruksjonene, samt instruksjonene til inhalatoren er lest. Undersøk kammeret nøye og fjern eventuelle fremmedlegemer. Erstatt kammeret umiddelbart dersom det er skadet eller mangler deler.

## HVORDAN BRUKE KAMMERET

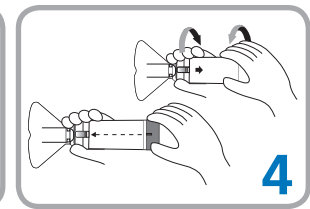
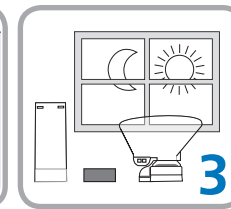
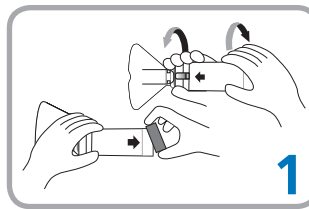
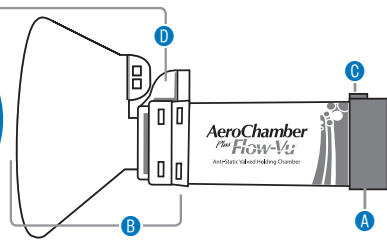
- 1 Fjern lokket fra inhalatoren. Rist inhalatoren rett før bruk slik inhalatorens medfølgende brukerveiledning sier.
- 2 Sett inhalatoren inn i kammerets bakstykke. Sett masken mot barnets ansikt og sørg for en tett forsegling.
- 3 Pust ut, trykk så på inhalatoren én gang ved begynnelsen av en rolig innpust. Hold masken på plass og pust inn og ut gjennom kammeret i 5-6 pust.

### ⓘ Notater

- RO NED dersom du hører en plystrelyd (det betyr at du puster inn for raskt)
- Dersom noen hjelper deg kan de bruke **Flow-Vu**\* Inhalasjonsindikatoren for å sikre en tett forsegling, koordinering av trykking på inhalatoren med innpust, og for å telle antall pust tatt. **Flow-Vu**\*-indikatoren beveger seg mot deg mens du puster inn, og beveger seg kun dersom forseglingen er tett.
- Administrer én (1) dose/trykk av gangen. Følg inhalatorens vedlagte brukerveiledning for å se hvor lenge du bør vente før repetisjon av dosen.



Se enkle instruksjonsvideoer for pasienter på [www.aerochamber.com](http://www.aerochamber.com)

**DA****RENGØRINGSVEJLEDNING**

Dette kammer kan bruges lige så snart, det tages ud af æsken og så rengøres ugentligt.

**1** Fjern bagstykket (A). For at tage mundstykket (B) af skal kammeret drejes som vist.

**2** Læg delene i blød i 15 minutter i en mild opløsning med opvaskemiddel og rent, lunkent vand. Ryst forsigtigt. Skyl delene i rent vand. **ELLER** anbring delene på opvaskemaskinens øverste hylde. Sørg for, at produktet er anbragt forsvarligt med forsiden opad. Kør opvaskemaskinen på et normalt eller skåneprogram, og undgå varmetørring.

**3** Ryst overskydende vand ud, og lad dem lufttørre i lodret stilling. Sørg for, at delene er tørre, inden de samles igen.

**4** For at samle delene igen skal mundstykket fastgøres til enden af kammeret, og drejes solidt, til det er låst forsvarligt på plads. Flugtningsmarkøren (C) på bagstykket skal flugte med **Flow-Vu\*** indikatoren (D) som vist. Tryk solidt ned for at fastgøre bagstykket.

**Bemærkninger**

- Må ikke koges eller steriliseres.
- Produktet bør udskiftes efter 12 måneders brug.
- Dette produkt indeholder ikke latex.
- Dette medicinske udstyr må ikke deles med andre.
- Hvis du bemærker medicinophobning i kammeret, skal kammerets indvendige side forsigtigt vaskes med en blød klud.
- Det anbefales ikke at putte delene i opvaskemaskinen sammen med meget snavsede tallerkner.
- Hvis de vaskes i en opvaskemaskine, skal der bruges et skyllemiddel.

**Forsigtig**

- Efterlad ikke kammeret hos børn uden opsyn. Dette er ikke et legetøj.
- Produktet kan blive permanent beskadiget, hvis det, steriliseres eller rengøres i en opvaskemaskine ved en temperatur på mere end 70 °C.

**FI****PUHDISTUSOHJEET**

Tilanjatketta voi käyttää suoraan sen pakkauksesta ottamisen jälkeen ja se pitää puhdistaa viikottain.

**1** Poista takakappale (A). Irrotaaksesi etukappaleen (B) kierrä tilanjatketta kuvan mukaisesti.

**2** Liota osia 15 minuutin ajan miedossa liuoksessa, jossa on nestemäistä astianpesuainetta ja haaleaa puhdasta vettä. Liikuttele osia varovasti vedessä. Huuhtelee osat puhtaassa vedessä. **TAI** Aseta osat astianpesukoneen ylätelineelle. Varmista, että tuote on tukevasti paikallaan oikein päin. Käytä astianpesukoneen tavallista ohjelmaa tai kevytohjelmää. Vältä lämpökuivausta.

**3** Ravista ylimääräinen vesi pois ja anna osien kuivua ilmassa pystyasennossa. Varmista ennen uudelleen kokoamista, että osat ovat kuivat.

**4** Kokoa laite kiinnittämällä etukappale tilanjatkeen päähän ja käännä kappaletta, kunnes se lukittuu tiukasti paikalleen. Keskitä takakappaleessa oleva kohdistusmerkki (C) kuvan mukaisesti **Flow-Vu\***-ilmaisimeen (D). Paina takakappale tiukasti paikalleen.

**Huomautuksia**

- Laitetta ei saa keittää tai steriloida.
- Tuote on vaihdettava uuteen 12 kuukauden käytön jälkeen.
- Tämä tuote ei sisällä lateksia.
- Älä anna muiden käyttää tätä lääkinnällistä laitetta.
- Jos huomaat, että tilanjatkeeseen on kertynyt lääkeainetta, pese sen sisäpuoli varovasti käyttämällä pehmeää liinaa.
- Konepesua erittäin likaisten astioiden kanssa ei suositella.
- Jos peset osat astianpesukoneessa, käytä huuhtelukirkastetta.

**Varoimet**

- Tilanjatketta ei saa jättää ilman valvontaa lasten läsnäollessa. Laite ei ole leikkikalu.
- Tuote voi vahingoittua pysyvästi, jos se keitetään, steriloidaan tai puhdistetaan tiskikoneessa yli 70°C:n lämpötilassa.

**SV****RENGÖRINGSINSTRUKTIONER**

Behållaren är klar att användas direkt när den har packats upp och ska sedan rengöras varje vecka.

**1** Ta bort bakstycket (A). För att ta loss framstycket (B), vrid behållaren så som det visas.

**2** Låt delarna ligga i blöt i 15 minuter i en mild diskmedelslösning och ljummet rent vatten. Rör om försiktigt. Skölj delarna i rent vatten. **ELLER** Lägg delarna i den övre korgen i diskmaskinen. Var noga med att produkten ligger stabil och säkert med framsidan uppåt. Använd diskmaskinens program för normal eller skonsam diskning och undvik varmetorkningsfunktionen.

**3** Skaka bort överflödigt vatten från delarna och låt dem lufttorka i vertikalt läge. Kontrollera att delarna är torra innan du monterar ihop dem igen.

**4** När delarna ska monteras ihop, sätt fast framstycket på behållarens ände och vrid åt ordentligt tills den sitter säkert fast på sin plats. Centrera inriktningsmarkeringen (C) på bakstycket mot indikatorn på **Flow-Vu\*** (D) så som visas. Tryck ordentligt för att sätta fast bakstycket.

**Noteringar**

- Koka eller sterilisera ej.
- Produkten ska bytas ut efter 12 månaders användning.
- Produkten innehåller inte latex.
- Låt inte någon annan använda anordningen.
- Om du ser att medicin ansamlas i behållaren, tvätta insidan av behållaren försiktigt med en mjuk trasa.
- Maskindiskning tillsammans med mycket smutsig disk rekommenderas inte.
- Om den diskas i maskin, använd sköljmedel.

**Viktigt**

- Lämna inte behållaren utan tillsyn tillsammans med barn. Detta är inte någon leksak.
- Produkten kan skadas permanent om den kokas, steriliseras eller rengörs i en diskmaskin vid en temperatur över 70°C.

**NO****RENGJØRINGSINSTRUKSJONER**

Dette kammeret kan brukes rett fra pakningen og bør så rengjøres ukentlig.

**1** Fjern bakstykket (A). For å løse forstykket (B), vri kammeret som anvist.

**2** La delene ligge i 15 minutter i en mild blanding av flytende vaskemiddel og lunkent rent vann. Vask/gni forsiktig. Skyll delene i rent vann. **ELLER** Legg delene i oppvaskmaskinens øverste hylle. Forsikre deg om at produktet ligger trygt vendt oppover. Kjør oppvaskmaskinen på normalt eller skånsomt program og unngå oppvarmet tørking.

**3** Rist av overskytende vann og la lufttørke i en vertikal stilling. Pass på at delene er tørre før du setter kammeret sammen igjen.

**4** For å sette sammen delene igjen setter du forstykket på enden av kammeret og vrir bestemt til det er låst på plass i riktig posisjon. Sentrer justeringsmerket (C) på bakstykket med **Flow-Vu\***-indikatoren (D), som anvist. Press bestemt for å feste bakstykket.

**Notater**

- Må ikke koges eller steriliseres.
- Produktet bør erstattes etter 12 måneders bruk.
- Dette produktet inneholder ikke latex.
- Dette medisinske redskapet skal ikke deles med andre.
- Hvis du legger merke til oppbygning av medicinrester inne i kammeret, vask innsiden av kammeret forsiktig med en myk klut.
- Det anbefales ikke at produktet tas i oppvaskmaskinen sammen med svært skitne oppvask.
- Ved vask i oppvaskmaskin, bruk et skyllemiddel.

**Forsiktighetsregler**

- La ikke kammeret ligge uovervåket sammen med barn. Dette er ikke et leketøy.
- Produktet kan bli permanent skadet dersom det kokes, steriliseres eller vaskes i oppvaskmaskin på mer enn 70°C.

